

在线演讲 小贴士

如何在配备同传及交传服务的
多语言网络会议中发言？

来自国际会议口译员协会的
专业建议

要办好多语言的网络会议，
各方合作至关重要。

口译员能为发言人和听众消除语言障碍，
架起跨文化沟通的桥梁。

如何让口译员更好地传达您的重要信息？
请看下面几条小贴士。



ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE
INTERNATIONAL ASSOCIATION
OF CONFERENCE INTERPRETERS

aiic.org



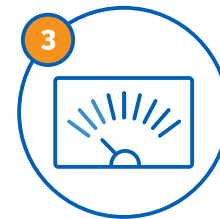
使用网线连接

使用有线连接，网络更稳定。配备口译服务的在线会议，对稳定性要求更高，不宜用无线网络、手机热点接入。



使用外接话筒

电脑、手机等设备的内置话筒音质有限，不适于需要口译服务的网络会议。口译员需要听到高质量的音频，才能原汁原味地传递您的信息。



减少环境噪音

网络会议需要安静，不被打扰的环境。开会前，除了避免外界干扰，还需要关掉手机、电脑上的推送消息



镜头与视线平齐

口译员需要看到演讲人画面。口型和肢体语言有助于译员准确理解演讲内容。



调节环境亮度

确保室内有充足的光线，最好是自然光。讲话时面对光源。



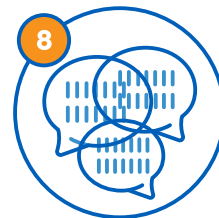
提供会议文件及幻灯片

译员在会前收到资料并充分准备，口译服务质量更有保障。



和译员进行会前测试

会前测试不仅可以避免技术问题，更能让口译员熟悉您的演讲风格，确保正式开会时万无一失



非发言时间请保持话筒关闭

多人同时讲话，再加上背景噪音，会对网络会议造成极大干扰，更不利于口译服务。



发言前请说明所用语言

请在演讲前说明您会使用哪种语言发言，方便与会者做出选择：收听您的演讲原声，或调到合适的翻译频道。